

Art. 4 - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 25. Juni 1998

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern
L. TOBACK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Für den Minister der Justiz, abwesend:

Der Minister des Öffentlichen Dienstes
A. FLAHAUT

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 16 augustus 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 août 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW**

N. 2000 — 2584

[C — 2000/16260]

17 SEPTEMBER 2000

Koninklijk besluit tot wijziging van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 juli 1989 betreffende overdracht van bevoegdheden voor de uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 juni 1985, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap, inzonderheid op artikel 58;

Gelet op de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1970, 28 januari 1977 en 24 april 1989, het koninklijk besluit van 12 september 1990 en de wetten van 30 december 1992 en 10 februari 1998;

Gelet op de richtlijn 85/384/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten;

Gelet op advies L. 29.900/3 van de Raad van State, gegeven op 4 juli 2000;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en Middenstand, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 8, derde lid van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten, worden de woorden « bij de raad van het gebied waarin het project moet worden verwezenlijkt » en de woorden « in het register van deze raad » respectievelijk vervangen door de woorden « bij de nationale raad van de Orde van Architecten » en de woorden « in het register van de dienstverrichting ».

**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE**

F. 2000 — 2584

[C — 2000/16260]

17 SEPTEMBRE 2000

Arrêté royal modifiant la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 juillet 1989 contenant délégation de pouvoirs pour assurer l'exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes du 10 juin 1985, notamment l'article 1^{er};

Vu la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante, notamment l'article 58;

Vu la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes, modifiée par les lois des 15 juillet 1970, 28 janvier 1977 et 24 avril 1989, l'arrêté royal du 12 septembre 1990 et les lois des 30 décembre 1992 et 10 février 1998;

Vu la directive 85/384/CEE du Conseil des Communautés européennes du 10 juin 1985 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services;

Vu l'avis L. 29.900/3 du Conseil d'Etat, donné le 4 juillet 2000;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 8, 3e alinéa de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes, les mots « auprès du conseil dans le ressort duquel le projet doit être réalisé » et les mots « sur le registre de ce conseil » sont remplacés respectivement par les mots « auprès du conseil national de l'Ordre des architectes » et les mots « dans le registre de la prestation de services ».

Art. 2. Artikel 17 van deze wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 17. § 1. Elke raad van de Orde houdt een tabel en een lijst van stagiairs bij, waarop de leden van de Orde worden ingeschreven die de hoofdzetel van hun activiteit in zijn gebied gevestigd hebben.

De aanvragen tot inschrijving op de tabel en op de lijst van de stagiairs worden aan de bevoegde raad verzonden.

De raad doet binnen dertig dagen uitspraak over de aanvragen tot inschrijving bedoeld in artikel 8, eerste lid, en over de aanvragen tot machtiging bedoeld in artikel 8, tweede lid.

Is de raad van oordeel een afwijzende beslissing te moeten nemen, dan brengt hij de belanghebbende hiervan op de hoogte bij aangetekende brief. Een definitieve beslissing kan slechts genomen worden met tweederde meerderheid en voorzover de belanghebbende de in artikel 24 bepaalde waarborgen heeft genoten.

§ 2. Elke raad van de Orde is, wat de vestiging en de machtiging betreft, bedoeld in artikel 8, eerste en tweede lid, bevoegd om, overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 8, diploma's, certificaten en andere titels, alsook de documenten of inlichtingen bedoeld in de richtlijn 85/384/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten, te ontvangen.

Elke raad van de Orde is, wat de vestiging en de machtiging betreft, bedoeld in artikel 8, eerste en tweede lid, ook bevoegd om de in dezelfde richtlijn bedoelde documenten en inlichtingen te verstrekken.

De afgifte van diploma's, certificaten en andere titels met betrekking tot de vorming, van attesten van goed gedrag of betrouwbaarheid die geen verband houden met de beroepswerkzaamheid van architect en van de verklaringen dat geen faillissement heeft plaatsgehad, behoort echter tot de bevoegdheid van respectievelijk de voor het onderwijs bevoegde overheden, de gemeentebesturen, en de griffies van de rechtbanken van koophandel. »

Art. 3. Artikel 20 van deze wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 20. De raad van de Orde doet uitspraak in tuchtzaken ten opzichte van al de leden die op de tabel van de Orde of op de lijst van de stagiairs zijn ingeschreven, en ten opzichte van de personen die voldoen aan de bepalingen van het tweede en derde lid van artikel 8. In geval van dienstverrichting, bedoeld in artikel 8, derde lid, is de raad van de Orde bevoegd van het rechtsgebied waar het project wordt verwezenlijkt. »

Art. 4. In artikel 21, § 2, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « artikel 8, derde lid » vervangen door de woorden « artikel 8, tweede lid ».

Art. 5. Artikel 26, vierde lid van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De rechtskundige bijzitter, die de nationale raad van de Orde heeft bijgestaan, en de betrokkene mogen binnen de termijn van dertig dagen beroep instellen tegen elke beslissing van de nationale raad die inzake dienstverrichting op grond van artikel 38bis van de wet is genomen. »

Art. 6. Artikel 31, eerste lid van dezelfde wet wordt als volgt aangevuld : « De raad van beroep met het Frans als voertaal doet uitspraak over de beroepen die zijn ingediend tegen de beslissingen die de nationale raad heeft uitgesproken in uitvoering van artikel 38bis en die betrekking hebben op de verwezenlijking van een project in de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen of Waals-Brabant.

De raad van beroep met het Nederlands als voertaal doet uitspraak over de beroepen die zijn ingediend tegen de beslissingen die de nationale raad heeft uitgesproken in uitvoering van artikel 38bis en die betrekking hebben op de verwezenlijking van een project in de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, Vlaams-Brabant of West-Vlaanderen.

Art. 2. L'article 17 de la même loi est modifié comme suit :

« Article 17. § 1^{er}. Chaque conseil de l'Ordre tient à jour un tableau et une liste des stagiaires où sont inscrits les membres de l'Ordre ayant le siège principal de leur activité dans son ressort.

Les demandes d'inscriptions au tableau et sur la liste des stagiaires sont adressées au conseil compétent.

Le conseil statue dans les trente jours sur les demandes d'inscriptions visées à l'article 8, premier alinéa, et sur les demandes d'autorisation visée à l'article 8, deuxième alinéa.

Lorsque le conseil estime devoir prendre une décision de refus, il en avise l'intéressé par lettre recommandée. Une décision définitive ne peut intervenir qu'à la majorité des deux tiers et pour autant que l'intéressé ait bénéficié des garanties prévues à l'article 24.

§ 2. En ce qui concerne l'établissement et l'autorisation visés à l'article 8, premier et deuxième alinéas, chaque conseil de l'Ordre est compétent, conformément aux règles établies à l'article 8, pour recevoir les diplômes, certificats et autres titres, ainsi que les documents ou informations, prévus par la directive 85/384/CEE du conseil des Communautés européennes du 10 juin 1985, visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services.

En ce qui concerne l'établissement et l'autorisation visés à l'article 8, premier et deuxième alinéas, chaque conseil de l'Ordre est également compétent pour délivrer les documents ou informations visés par la même directive.

Toutefois, la délivrance de diplômes, certificats et autres titres relatifs à la formation, d'attestations de moralité ou d'honorabilité n'ayant pas trait à l'activité professionnelle d'architecte, et des déclarations d'absence de faillite, est de la compétence respective des autorités compétentes en matière d'enseignement, des Administrations communales, et des Greffes des tribunaux de commerce. »

Art. 3. L'article 20 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 20. Le conseil de l'Ordre statue en matière disciplinaire à l'égard de tous les membres inscrits au tableau de l'Ordre ou sur la liste des stagiaires, ainsi qu'à l'égard des personnes qui satisfont aux dispositions de l'article 8, alinéas 2 et 3. Dans le cas de la prestation de services visée à l'article 8, troisième alinéa, c'est le conseil de l'Ordre du territoire où le projet est réalisé qui est compétent. »

Art. 4. A l'article 21, § 2, premier alinéa de la même loi, les mots « article 8, troisième alinéa » sont remplacés par les mots « article 8, deuxième alinéa ».

Art. 5. L'article 26, quatrième alinéa, de la même loi est complété par la disposition suivante :

« L'assesseur juridique qui a assisté le conseil national de l'Ordre, et l'intéressé peuvent, dans le délai de trente jours, interjeter appel de toute décision du conseil national rendue en vertu de l'article 38bis de la présente loi en matière de prestation de services. »

Art. 6. L'article 31, alinéa 1^{er} de la même loi est complété comme suit : « Le conseil d'appel d'expression française statue sur les recours introduits contre les décisions rendues par le conseil national en vertu de l'article 38bis et qui se rapportent à la réalisation d'un projet dans les provinces du Brabant wallon, du Hainaut, de Liège, de Luxembourg ou de Namur.

Le conseil d'appel d'expression néerlandaise statue sur les recours introduits contre les décisions rendues par le conseil national en vertu de l'article 38bis et qui se rapportent à la réalisation d'un projet dans les provinces d'Anvers, du Brabant flamand, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, ou de Limbourg.

In geval van beroep ingediend tegen een dergelijke beslissing, betrekking hebbend op een verwezenlijking van een project in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, is de raad van beroep met het Nederlands als voertaal of de raad van beroep met het Frans als voertaal bevoegd naargelang de taal van de akte van beroep. »

Art. 7. In artikel 38, 7° van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) de 7° wordt vervangen door de volgende bepaling : « 7° De onderdanen van een lidstaat van de Europese Gemeenschap of van de Europese Economische Ruimte in te schrijven in het register van de dienstverrichting »;

2) de 7° van artikel 38 wordt 8°.

Art. 8. Een artikel 38bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 38bis. De nationale raad houdt het register van de dienstverrichting bedoeld in artikel 8, derde lid, bij.

De voorafgaande verklaringen, bedoeld in artikel 8, derde lid, worden aan de nationale raad van de Orde toegestuurd.

De nationale raad is, wat de dienstverrichting betreft, bedoeld in artikel 8, derde lid, bevoegd om, overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 8, diploma's, certificaten en andere titels, alsook de documenten of inlichtingen bedoeld in de voornoemde richtlijn 85/384/EEG van de Raad, te ontvangen.

De nationale raad is, wat de dienstverrichting betreft, bedoeld in artikel 8, derde lid, ook bevoegd om de in dezelfde richtlijn bedoelde documenten en inlichtingen te verstrekken.

De afgifte van diploma's, certificaten en andere titels met betrekking tot de vorming, van attesten van goed gedrag of betrouwbaarheid die geen verband houden met de beroepswerkzaamheid en van de verklaringen dat geen faillissement heeft plaatsgehad, behoort echter tot de bevoegdheid van respectievelijk de voor het onderwijs bevoegde overheden, de gemeentebesturen en de griffies van de rechtbanken van koophandel. »

Art. 9. De bepalingen van hoofdstuk III van titel V van de programwawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap en van dit besluit treden in werking de dag waarop dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 10. Onze Minister bevoegd voor de Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 september 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw en Middenstand,
J. GABRIELS

En cas de recours contre une telle décision, se rapportant à la réalisation d'un projet dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale, c'est le conseil d'appel d'expression française ou néerlandaise qui est compétent, suivant la langue de l'acte de recours. »

Art. 7. A l'article 38, 7° de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1) le 7° est remplacé par la disposition suivante : « 7° d'inscrire les ressortissants d'un Etat membre de la Communauté européenne ou de l'Espace économique européen dans le registre de la prestation de services »;

2) le 7° de l'article 38 devient le 8°.

Art. 8. Un article 38bis, rédigé comme suit, est ajouté à la même loi :

« Article 38bis. Le conseil national tient le registre de la prestation de services prévu à l'article 8, alinéa 3.

Les déclarations préalables prévues à l'article 8, alinéa 3, sont adressées au conseil national de l'Ordre.

En ce qui concerne la prestation de services, visée à l'article 8, alinéa 3, le conseil national est compétent, conformément aux règles établies à l'article 8, pour recevoir les diplômes, certificats et autres titres, ainsi que les documents ou informations, prévus par la directive 85/384/CEE précitée du Conseil.

En ce qui concerne la prestation de services visée à l'article 8, alinéa 3, le conseil national est également compétent pour délivrer les documents ou informations visés par la même directive.

Toutefois, la délivrance de diplômes, certificats et autres titres relatifs à la formation, d'attestations de moralité ou d'honorabilité n'ayant pas trait à l'activité professionnelle d'architecte, et des déclarations d'absence de faillite, est de la compétence respective des autorités compétentes en matière d'enseignement, des Administrations communales, et des Greffes des tribunaux de commerce. »

Art. 9. Les dispositions du chapitre III du titre V de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante et du présent arrêté entrent en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* du présent arrêté.

Art. 10. Notre Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 septembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,
J. GABRIELS

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

N. 2000 — 2585

[2000/15080]

Protocol betreffende de Europese Conferentie der Ministers van Verkeer, ondertekend te Brussel op 17 oktober 1953. — Toetreding door de Vorstendom Liechtenstein (1)

Op 8 maart 2000 is op het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België de toetredingsoorkonde van de Vorstendom Liechtenstein met betrekking tot het boevengenoemd Verdrag ingekomen.

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 15 van het Verdrag, wordt het voor de Vorstendom Liechtenstein van kracht, de dag na de nederlegging van de akte van toetreding, te weten 8 maart 2000.

Nota

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 20 februari 1954.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

F. 2000 — 2585

[2000/15080]

Protocole de la Conférence européenne des Ministres des transports, signé à Bruxelles, le 17 octobre 1953. — Adhésion par la Principauté de Liechtenstein (1)

Le 8 mars 2000 a été déposé au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale de Belgique, l'instrument d'adhésion de la Principauté de Liechtenstein concernant l'Accord précité.

Conformément aux dispositions de l'article 15 de l'Accord, celui-ci est entré en vigueur pour la Principauté de Liechtenstein, le jour du dépôt de l'instrument d'adhésion, à savoir le 8 mars 2000.

Note

(1) Voir *Moniteur belge* du 20 février 1954.